



TORAH OHR • PARSHAS MIKEITZ • MAAMAR 9

# ביאור על הנ"ל

Uma explicação do que foi dito acima:  
“Canta e alegra-te, ó filha de Tsiyon”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzhak



**LikuteiTorah.com**

A PARASHÁ CHASSÍDICA

[likuteitorah.com/pt/torah-ohr/mikeitz/9/](http://likuteitorah.com/pt/torah-ohr/mikeitz/9/)

## 1 ביאור על הנ"ל

Uma explicação do que foi dito acima.

## 2 ביאור ענין רני ושמחי בת ציון. הנה ציון לשון זכר ול' נקבה שהוא בחינת דכר ונוקבא

Uma explicação do tema de “Canta e alegra-te, ó filha de Tsiyon”. Ora, “Tsiyon” é um termo masculino e feminino, correspondendo ao nível do masculino e do feminino (dechar e Nukvá),

דהיינו יסוד דנוק' (וירושלים הוא מל' שבמל' היא בחי' חותם כו' ובת ציון היינו כשירדת לבי"ע לברר כו'. ורני היינו שיומשך בחי' גבורות דאימא שהן בחינת רשפי אש והסתלקות מחמת התכוננו' בא"ס כו'.

isto é, o Yessod (fundamento) de Nukvá (o feminino / Malchut). (E Yerushaláyim é Malchut dentro de Malchut; é o nível de um selo, etc. E “filha de Tsiyon” designa [Malchut] quando desce aos mundos de Beriá, Yetsirá e Assiá (Criação, Formação e Ação) para refiná-los, etc. E “canta” significa que seja atraído o nível das Guevurot (contenções) de Imá (Biná); elas são o nível de “chamas de fogo” e de retraimento, decorrentes da contemplação do Infinito (Ein Sof), etc.

ושמחי חסדים דאימא שהיא בחי' שמחה וגילוי אם הבנים שמחה כו'. וביאור ענין זה יובן בהקדים לבאר ההפרש שבין מלאכים לנשמות.

E “alegra-te” são os Chassadim (bondades) de Imá, que correspondem ao nível de alegria e revelação: “a mãe dos filhos está alegre...”. A explicação deste assunto será compreendida começando por explicar a diferença entre os anjos e as almas.

הנה המלאכים אין להם רק בחי' רינה ולא שמחה שהרי אין להם עבודת ההמשכה מלמעלה למטה ע"י תומ"צ כו') הוא בחי' גבורות והסתלקות כל בעלי השיר יוצאין בשיר כו' יוצאין מן הכלי.

Ora, os anjos têm somente o nível do canto (riná), e não da alegria, pois não têm o serviço de atrair de cima para baixo por meio da Torá e das mitsvot, etc.) Este é o nível das Guevurot e do retraimento: “todos os que têm canto saem com canto...”; eles saem do recipiente.

אך המלאכים אין להם בטול כלי שהגוף על עמדו עומד אלא שמתפעל כו'. וזו היא בחי' רנה שהיא בחי' חיצוניות שהרנה הוא ספור שכחו של מקום.

Mas os anjos não têm anulação (bitul) do recipiente, pois o corpo permanece de pé em seu lugar; apenas é comovido, etc. E este é o nível do canto, que corresponde à dimensão exterior (chitsoniyut), pois o canto é a narração do louvor do Onipresente.

**3** ועדי"מ מי שעומד לפני המלך מה לו להגיד ולספר רק כשיצא לחוץ ידבר כדי להלהיב ולהלהיט כו'

A título de analogia: alguém que está diante do rei, o que tem a dizer e contar? Só quando sai para fora é que fala, a fim de despertar e inflamar o entusiasmo etc.

ויציאתם בשיר ותענוג שמתענגין במה שמרבין לספר בגדולת א"ס ב"ה ויוצאים ממקומם מעולם לעולם ומהיכל להיכל ומתכללין בהיכלות כו' ומרנני בניגונים

E sua saída se dá com canto e deleite, pois eles se deleitam em contar longamente a grandeza do Infinito (Ein Sof), bendito seja Ele; e saem de seu lugar, de mundo em mundo e de câmara em câmara, incorporando-se às câmaras (heichalot) etc., e cantam melodias.

כי הניגון הוא ענין התפעלות הלב שהוא רק המשכת קול בלא דבור שהקול הוא שיוצא מן הלב בלבד קודם שמתחלק בדבור הפה ויש כמה

Pois a melodia é uma expressão do coração sendo despertado: é apenas um prolongamento da voz, sem fala, pois a voz é aquilo que sai somente do coração, antes de se dividir na fala da boca. E há vários

מיני נגון הכל לפי האהבה יש אהבה בתענוגים ויש אהבה במרירות (שמתמרמר על ריחוקו מחמת האהבה הגדולה) ויש אשר נגעה עד הנפש כו' וכיוצא בזה.

tipos de melodia, cada qual de acordo com o amor: há “amor com deleites”, e há amor com amargura (a pessoa se amarga por estar distante, por causa do grande amor), e há aquele que alcança a alma etc., e coisas semelhantes.

ודרך כלל היא בחי' אהבה שהאהב' כוללת כל הבחי' יומם דאזיל עם כולהו יומין עננא דאהרן כו'.

De modo geral, trata-se do nível do amor, pois o amor inclui todos os níveis: “yomam” (“de dia”), que acompanha todos os dias; “a nuvem de Aharon” etc.

וכמו שלא היה רק ענן א' בזכות אהרן ואעפ"כ הם ז' ימי סכות ז' מקיפים שמתחלקים חסד שבחסד גבורה שבחסד כו'.

Assim como havia apenas uma nuvem, pelo mérito de Aharon, e, apesar disso, são os sete dias de Sucot, sete luzes abrangentes (makifim), que se subdividem em Chessed de Chessed, Guevurá de Chessed etc.

4 והנה רנה זו היא בחי' גבורות דאימא שהיא האהבה מחמת ריחוק כי לפי הריחוק כך תגדל האהבה וההמשכה ממטה למעלה ביתר שאת להיות נכספה וגם כלתה נפשי לחצרות כו'. ונפשי אויתך כלילה.

Ora, este cântico é o nível das Guevurot de Imá (Biná), que é o amor decorrente da distância: quanto maior a distância, tanto mais crescem o amor e a elevação de baixo para cima, com intensidade ainda maior, de modo que “minha alma anseia e desfalece pelos átrios...” e “com minha alma desejo a Ti durante a noite”.

כלילה דוקא שלא שייך להיות מתאוה אא"כ חסר לנפשו הדבר ההוא שמתאוה אליו והשגת' ריחוק זה הוא מ"ש וצדקתך ירננו וזכר רב טובך יביעו. כי זכר והארה מרב טובך כו'.

“Durante a noite”, especificamente, pois não é possível desejar a menos que falte à alma aquilo que ela deseja. A percepção dessa distância é o que está escrito: “E cantarão a Tua justiça” e “Proclamarão a lembrança da Tua grande bondade”; pois [trata-se de] uma lembrança e uma iluminação da Tua grande bondade, etc.

5 וכמה צמצומים עד שנמשך בבחי' צדק מלכותא קדישא. ואי לזאת נכספה וגם כלתה נפשמ ובטלה לאווא"ס השוכן ומתלבש בבחינת מלי' כי אליו ולא למדותיו.

E [há] muitas contrações (tsimtsumim) até que [a luz] se estenda ao nível de Tzedek (justiça), a santa Malchut (soberania). Por isso, sua alma anseia e, de fato, desfalece de saudade, e se anula diante da Luz Infinita (Or Ein Sof), que habita e se reveste no nível de Malchut; pois [é] a Ele, e não aos Seus atributos.

רק שאין השגתם כאור א"ס אלא כמה שנתלבש בבחי' מלי' להיות מלך שמו נקי עליהם שזהו חיותם וקיומם כו'.

Somente, sua apreensão da Luz Infinita se limita àquilo que está revestido no nível de Malchut: que Ele seja Rei, e que Seu Nome seja chamado sobre eles; isso é sua força vital e sua existência, etc.

6 ובזה יובן ענין רננא ברמשא מדת לילה שהמלי' כשיורדת לבי"ע ובוקעת המסך כו' הנה מחמת ריחוקה כתיב אלקים אל דמי לך אל תחרש ואל תשקוט כו'.

Com isso compreenderemos o assunto do “cântico à noite” (renaná beramshá), o atributo da noite: quando Malchut (soberania) desce aos mundos de Beriá, Yetsirá e Assiá (Criação, Formação e Ação) e rompe a tela (massach) etc., então, por causa de seu afastamento, está escrito: “Ó D'us, não fiques em silêncio; não te cales nem permaneças quieto...”.

ואזי היא בבחי' רינה וזמרה. וכמ"ש נתן זמירות בלילה. וזמרה זו היא התשוקה להתכלל למעלה מתרפקת על דודה כו'.

Então ela está no estado de cântico e hino, como está escrito: "Aquele que concede hinos à noite." E esse hino é o anseio de ser absorvida no alto, "apoando-se em seu amado..."

ולכן עבודת המלאכים ג"כ ברינה שהרי נמשכים מבחי' מלי ומלי דבריא הוא מקור וחיות המלאכים דבריא. ומלי דיצירה וכו'.

Por isso, o serviço dos anjos também é realizado com cântico, pois eles se originam do nível de Malchut: a Malchut de Beriá é a fonte e a força vital dos anjos de Beriá, e a Malchut de Yetsirá etc.

אך המלאכים אין להם אלא בחי' רינה בלבד לפי שאין מקורם אלא בחי' מלי בלבד. משא"כ נש"י הם כלולים מכל הפרצופים (נעשה אדם בצלמנו) או"א זו"נ.

Mas os anjos têm apenas o nível de cântico, pois sua fonte é somente o nível de Malchut. Não é assim com as almas de Israel: elas estão incluídas em todas as configurações ("Façamos o homem à nossa imagem"): Abá e Imá (Chochmá e Biná), Zeir Anpin (os atributos emocionais) e Nukvá (o feminino / Malchut).

ולכן יש להם ג"כ בחי' שמחה היא בחי' המשכה מלמעלה למטה בתומ"צ רמ"ח איברין דמלכא ט"ס דז"א

Por isso, elas também têm o nível de alegria, que consiste no fluxo de cima para baixo por meio da Torá e das mitsvot: "os 248 membros do Rei", as nove Sefirot de Zeir Anpin.

כי טפ"ט הם פ"א וג"פ פ"א שבכל ספ"י יש ג' כלים פנימי חיצון תיכון הם רמ"ג וה"ח (דאימא) המגדילים הם רמ"ח.

Pois nove vezes nove são 81; e três vezes 81, uma vez que em cada sefirá há três recipientes — interno, externo e intermediário —, são 243; e, [com] os cinco Chassadim (de Imá) que promovem o crescimento, totalizam 248.

והמשכה זו בז"א אורייתא מחכמה נפקת ושרשה למעלה מן החכמה תר"ך עמודי אור שבכתר היא גלגלתא ומו"ס דא"א.

Esse fluxo se dá em Zeir Anpin: "a Torá emana de Chochmá (sabedoria)"; e sua raiz está acima de Chochmá, nos 620 pilares de luz em Kéter (a Coroa), que são o crânio (Gulgalta) e o cérebro oculto (Mocha Stimaá) de Arich Anpin.

וכל האורות נמשכין בז"א כל ארחות הוי"ה כו'. פי' ארחות להיות הוי"ה כו' הם בחי' תרי"ג ארחין מחיורתי כו'.

E todas as luzes são conduzidas a Zeir Anpin: “Todos os caminhos de Havayá...”. Isto é, “caminhos” para que Havayá seja etc.; esses são o nível dos 613 caminhos provenientes da “brancura” etc.

ונש"י הם המקבלים כל האורות הנמשכ"י בז"א מלמעלה מעלה מכל הבחי' לפי שהם כלולים מהכל כו' כנ"ל. וזהו עבדו את ה' בשמחה להיות נמשך הוי"ה מלמעלה מ"ט.

E as almas de Israel são aquelas que recebem todas as luzes atraídas para Zeir Anpin desde os níveis mais elevados de todos, pois estão incluídas em tudo, etc., como explicado acima. Este é [o significado de] “Servi a Havayá com alegria”: que Havayá seja atraída de cima para baixo.

אך מ"מ באו לפניו ברננה. שא"א לבא אל המלך דהיינו להתכלל ממטלמ"ע אלא בבחי' רננה ברמשא מדת לילה.

Contudo, “Vinde à Sua presença com cânticos”: pois é impossível chegar ao Rei — isto é, ser absorvido de baixo para cima — exceto pelo nível do cântico, “cântico ao entardecer”, o atributo da noite.

וצדקתך ירננו בחי' צדק בלבד (שאינן העלאת מ"ן של התחתונים מגיע רק עד המל') אבל המשכה מלמעלה מ"ט (הוא עדי"מ שיבא המלך לכאן)

“E cantarão a Tua justiça”: apenas o nível de Tsedek (pois a elevação de mayin nukvin [“águas femininas”] pelos seres inferiores chega somente até Malchut). Mas a atração de cima para baixo (isto é, por analogia, como se o rei viesse para cá)

הנה מאליו וממילא נמשך אור א"ס שלמעלה מעלה והיו הדברים האלה אשר אנכי מי שאנכי מצוך כו':  
então, por si mesma e naturalmente, é atraída a Luz Infinita (Or Ein Sof), que está muitíssimo acima: “E estas palavras que Eu”, Quem Eu sou, “te ordeno...”

7 ועתה נבא לביאור וטעם הפסוק הנה כשהמלי במקומה באצי היא נקי ציון. כי ציון מלי סימן וחותם לפי שאז היא מקבלת כל האורות שלמעלי ממש הנמשכים בז"א בבחי' יסוד דילה נקודת ציון כו'.

Agora chegaremos à explicação e à razão do versículo. Quando Malchut (soberania) está em seu lugar no Mundo de Atsilut (Emanação), ela é chamada "Tsion", pois "Tsion" deriva do termo que significa sinal e selo, porque então ela recebe todas as luzes que estão verdadeiramente acima, as quais são atraídas para Zeir Anpin (os atributos emocionais), no nível de seu Yessod (fundamento), o "ponto de Tsion" etc.

דהיינו בחי' תומ"צ. כי עיקר בחי' מצוה הוא במלי שהרי על ידה בא לידי גילוי בפוי"מ כו' שביאור המצוה איך ומה היא הוא בז"א וקיום המצוה היא במלי.

Isto é, o nível da Torá e das mitsvot. Pois o aspecto principal de uma mitsvá está em Malchut, uma vez que é por meio dela que ela chega a ser revelada na prática concreta etc.; a explicação da mitsvá — o que ela é e como deve ser cumprida — está em Zeir Anpin, e o cumprimento da mitsvá está em Malchut.

8 וכגון ענין קדש לי כל בכור שהביאור הוא ענין התלבשות חכמה כו'. והקיום בפוי"מ הוא ע"י קלף הגשמי והנחה על היד והראש כו'.

Por exemplo, o assunto de "Santifica para Mim todo primogênito": sua explicação é o aspecto do revestimento de Chochmá (sabedoria), etc., e seu cumprimento na prática se dá por meio do pergaminho físico e de sua colocação no braço e na cabeça, etc.

ולכן הוא בחי' ציון וחותם שנחקקים בה כל האורות עליונים בחי' חכמה שבקדש לי כל בכור כו' נמשך ע"י הקיום בפוי"מ.

Portanto, este é o nível de "Tsion" e de um selo, no qual todas as luzes superiores são gravadas: o nível de Chochmá em "Santifica para Mim todo primogênito", etc., é atraído para baixo por meio do cumprimento na prática.

וזהו ענין מצות צריכות כוונה שהמצוה היא הקיום בפוי"מ והכוונה הוא בחי' האורות עליונים הנמשכין כו' (וכשמקבלת כל האורות אזי היא בבחי' שמחה)

Este é o significado de "as mitsvot requerem intenção": a mitsvá é o cumprimento na prática, e a intenção é o nível das luzes superiores que são atraídas para baixo, etc. (E quando ela recebe todas as luzes, então se encontra num estado de alegria.)

אך כשיורדת לבי"ע (שהוא בבחי' רנה וזמירות כלילה רננא ברמשא כנ"ל) אזי נק' בת ציון שאז היא יורדת ובוקעת המסך להתלבש בעי' שרים כדי להכניעם כענין ומלכותו בכל משלה.

Mas, quando ela desce aos mundos de Beriá, Yetsirá e Assiá (o que corresponde ao estado de canto e de "cânticos durante a noite", "canto ao anoitecer", como explicado acima), então é chamada "filha de Tsion", pois então desce e rompe a tela (massach) para revestir-se nos setenta príncipes a fim de subjugar-los, como em "e Seu reinado governa sobre tudo".

והנה עיקר ירידתה הוא בזמן הגלות גלו לאדום שכינה עמהם שאז הוא בבחי' דבור הנפרד מהקול.

Ora, sua descida principal ocorre no tempo do exílio: "foram exilados para Edom; a Shechiná (Presença Divina) está com eles", pois então ela se encontra no estado de fala separada da voz.

9 ועיי"כ נפשי אויתיך כלילה בגלות ומתרפקת על דודה כו'. אבל בזמן בהמ"ק ותרב חכמת שלמה דקיימא סיהרא באשלמותא.

Por meio disso, "com minha alma Te desejo durante a noite", no exílio, e "apoiando-se em seu amado...". Mas, na época do Templo Sagrado, "a sabedoria de Shlomo aumentou", quando "a lua se encontrava em sua plenitude",

לא היתה המלכות יורדת בעצמה לבי"ע לברר כו' רק הבירורין נעשו עיי' ישראל בקרבנות שהיה העשן כו'. והקרבנות היו אשה ריח ניחוח כו' ונעשה יחוד עליון באצילות.

Malchut (soberania) não descia por si mesma aos mundos de Beriá, Yetsirá e Assiá para refiná-los etc.; em vez disso, os refinamentos eram realizados por Israel por meio das oferendas, nas quais havia a fumaça etc. E as oferendas eram "uma oferta de fogo, um aroma agradável...", e assim se realizava uma união superna no Mundo de Atsilut (Emanação).

וממילא היו מוכנעים וכפופים להקדושה כו'. ותמיד היו מיחדים השכינה למעלה כו'. ולכן לא נק' בת ציון אלא בזמן הגלות.

Por consequência, eles eram subjugados e subordinados à santidade etc. E continuamente uniam a Shechiná (Presença Divina) acima etc. Portanto, ela é chamada "filha de Tsió" somente no tempo do exílio.

ועיי"כ בא הנביא לנחם שאעפ"כ לע"ל תהיי רני ושמחי (ולא עוד אלא שתתעלה בעילוי רב עד שתהיה בבי' הבחינות יחד).

Por isso, o profeta veio consolar: apesar disso, no tempo vindouro haverá "Canta e alegra-te" (e não só isso, mas ela será elevada a um nível muito alto, até estar nos dois níveis ao mesmo tempo).

והענין כי הנה יש אתעדל"ע גם בלא אתעדל"ת. למעני למעני אעשה שהרי אתעדל"ת הוא בפסוד"ז וק"ש כו' ויש המשכת המצות קודם לכן כמו טלית כו'.

A questão é que há, de fato, um despertar do alto mesmo sem um despertar de baixo: “Por Minha causa, por Minha causa, agirei.” Pois o despertar de baixo ocorre em Pesukei deZimra e no Shemá etc., e há a atração das mitsvot antes disso, como o talit etc.

רק שההפרש הוא שאינו יורד ונמשך מלמעלה אלא בבחי' חיצונית. אבל בבחי' פנימיות באו לפניו. לפניו היינו פנימית ברננה דייקא.

A diferença é apenas que isso desce e é atraído do alto somente na dimensão exterior (chitsoniyut). Mas, na dimensão interior (pnimiyut): “Vinde perante Ele”; “perante Ele” (lefanav) significa a dimensão interior; “com cânticos”, especificamente.

**10** ולע"ל הנני בא ושכנתי בתוך ממש. והיינו בחי' נאם ה' בחי' דבור כענין שכינה מדברת מתוך גרונו של משה. וכענין ונתתי מטר ארצכם כו'.

E no tempo por vir: “Eis que venho e habitarei verdadeiramente em teu meio.” Este é o nível de “declara Havayá” (ne’um Havayá), o nível da fala, como em “a Shechiná (a Presença Divina) fala da garganta de Moshe”, e como em “Darei a chuva da vossa terra...”.

ונתתי עשב כו' שאומר כל אדם בק"ש ע"י שבא לבחי' מס"נ באחד ובכל מאדך הרי נעשה ודברי אשר שמתו בפ"ך כו'.

“Darei erva...”, que toda pessoa diz no Shemá. Ao alcançar o nível do autossacrifício (mesirut nefesh) em “Um” e em “com todo o teu poder”, realiza-se “E as Minhas palavras que coloquei em tua boca...”.

**11** ועז"נ האלהים יעננו בקול בקולו ש"מ כו'. הנני בא מלמעלה למטה מאתעדל"ע הנני אני בעצמי למעלה מעלה.

A respeito disso está dito: “E D'us lhe respondeu com uma voz”: com a voz de Moshe etc. “Eis que venho”: de cima para baixo, por meio de um despertar do alto. “Eis-me” (hineni): Eu mesmo, extremamente elevado acima.

ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד. דהיינו מפנימית עתיק שהיא פנימית א"א כו' שם יהי מעלת משיח כו'.

“Meu servo prosperará; será exaltado e elevado, e será muito sublime.” Isto é, da dimensão interior (pnimiyut) de Atik, que é a dimensão interior de Arich Anpin etc.; ali estará a eminência de Mashiaich etc.

**12** ועי"ז ולציון יאמר איש ואיש יולד בה איש סתם. אשה מזרעת תחלה יולדת זכר. ואיש המשכה בוי"ו מאיש העליון כו'.

Por meio disso, “E de Tsion se dirá: um homem e um homem nasceu nela.” “Homem”, sem mais. “Se a mulher semeia primeiro, dá à luz um varão.” E “e homem” é uma extensão para baixo por meio da [letra] vav, proveniente do Homem superno etc.

כי והוא יכוננה עליון דהיינו כי ונחה עליו רוח ה' כו'. והריחו כו'. חוטמא דפרדשקין כו'.

Pois “o próprio Altíssimo a estabelecerá”; isto é, “o espírito de D'us repousará sobre ele...”, “e Ele o fará sentir pelo olfato...”, “o nariz (chotma) de pardashkin...”.

ולפי שהוא יכוננה עליון לפיכך יהי הכל בחינת איש. איש ואיש יולד כו'. ולכן תהי רנה ושמחה אפי' בת ציון בחי' שנק' בת.

E, visto que “o próprio Altíssimo a estabelecerá”, tudo estará, portanto, no nível de “homem”: “um homem e um homem nasceu...”. Por isso haverá canto e alegria até mesmo na “filha de Tsion”, o nível chamado “filha”.

איש מזריע תחלה יולדת בת נקבה (שבחינת בת שמקבלת מאתעדל"ע תתעלה מאד שתקבל מאתעדל"ע העליונה כי והוא יכוננה עליון כו' כנ"ל.

“Se o homem semeia primeiro, ela dá à luz” uma filha, “uma fêmea”. (Pois o nível de “filha”, que recebe de um despertar do alto, será grandemente elevado, de modo que receberá do despertar superior do alto, pois “o próprio Altíssimo a estabelecerá” etc., como explicado acima.)

ועי"כ תהי רני ושמחי ביחד שהן בחי' העלאה והמשכה בבחי' א' שגם בבחי' שמחה היא ההמשכה שמלמעלה תהי רנה כו').

Por isso, “Cantai e alegrai-vos” ocorrerão juntos, sendo os níveis de elevação e extensão para baixo como um só nível: pois mesmo no nível da alegria, que é a extensão para baixo proveniente do alto, haverá canto etc.)

וזהו ענין נ"ח שמצותה על פתח הבית מבחוץ ברה"ר. כי הפתח הוא פתחו לי שערי צדק וצדקתך ירננו ומחוץ לפתח הוא ב"ע והדליקו נרות בחצרות קדשך כו'.

Este é o significado da lâmpada de Chanucá, cujo preceito é cumpri-la à entrada da casa, do lado de fora, no domínio público. Pois a entrada é “Abri para mim os portões da justiça” e “cantarão a Tua justiça”; e, do lado de fora da entrada, estão os mundos de Beriá, Yetsirá e Assiá (Criação, Formação e Ação): “e acenderam lâmpadas nos Teus pátios sagrados...”.

ואפי' ברה"ר כו'. ושם ממשיכין הנ"ח שהוא ענין יחוד אור ושמן ופתילה וגוונין שבאור פנימיים ומקיפים כו' הכל ממשיכים גם למטה מטה והיינו בחי' אתעדל"ע בלבד:

E até mesmo no domínio público etc. E ali estendem para baixo a lâmpada de Chanucá, que consiste na união da luz, do óleo e do pavio, e das cores da luz, interiores e circundantes etc.; tudo isso estendem para baixo, até o mais baixo. E este é o nível de um despertar do alto apenas:



**LikuteiTorah.com**  
A PARASHÁ CHASSÍDICA

## Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

**Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida.** <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

---

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](http://likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

---

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De [likuteitorah.com/pt/torah-ohr/mikeitz/9/](http://likuteitorah.com/pt/torah-ohr/mikeitz/9/)

---

### DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak